Paolo Fabbri

IT-FR-EN

PAURE

IT

Paure

Una mostra sull'arte al femminile deve possedere un tratto originale. Troppi e troppo ovvi i rischi e le critiche: perchè solo donne? E perchè all'occasione della festa della donna: le ricorrenze servono a ricordare per un giorno e a dimenticare per tutti gli altri.
La mostra di Camilla Adami è originale a doppio titolo: per la tematica che impegna e per la forma espressiva che adotta. Il tema sarà PAURE. Sappiamo che la cultura contemporanea e i suoi mezzi di comunicazione trasmettono un flotto di immagini e suoni impressionanti, "spaventosi". Perchè non diventino routine quotidiana o compiacimento estetizzanti, i terrori del mondo, che ci giungono attraverso l'informazione, devono prendere la via del giudizio, della responsabilità. Tra l'informazione e la nostra reazione si trova l'emozione. E l'emozione va pensata, perchè è lei che cambia il ritmo della nostra vita, ci rende attenti e disponibili al dire e al fare. Le PAURE, passioni per eccellenza, possono condurre all'angoscia paralizzante, a chiudere gli occhi, ma anche all'indignazione o al coraggio, cioè ad emozioni attive e interattive. Ad aprire gli occhi. Di questa emozione viva, proprio la donna ha saputo sentire e pensare la natura e il controllo: la sua traduzione sensibile in un gesto e in espressione. L'estetica si fa etica se l'arte comporta un giudizio.
Nella mostra, che vuol essere un punto fermo di riflessione nel frastuono o nel brusio della odierna comunicazione di massa, le grandi tele di Camilla Adami saranno accompagnate da un montaggio di immagini dinamiche con una installazione multimediale (video e musiche). Le immagini ispirate alle PAURE: si opporranno e si sovrapporranno, prenderanno un ritmo pur nella diversità delle sostanze espressive con grande vigore "espressionistico" e figurativo. Saranno di forte segno ed impatto, inviteranno ad una risposta e a una responsabilità.

FR

Peurs

Une exposition sur l'art féminin doit posséder une touche d'originalité. Les risques et les critiques sont trop nombreux et trop évidents : pourquoi uniquement des femmes ? Et pourquoi à l'occasion de la fête des femmes : les commémorations servent à se souvenir pendant une journée et à oublier tous les autres jours.
L'exposition de Camilla Adami est originale à double titre : par le thème qu'elle aborde et par la forme expressive qu'elle adopte. Le thème sera les PEURS. Nous savons que la culture contemporaine et ses moyens de communication transmettent un flot d'images et de sons impressionnants, « effrayants ». Pour qu'elles ne deviennent pas une routine quotidienne ou une complaisance esthétisante, les terreurs du monde, qui nous parviennent par l'information, doivent passer par le jugement, la responsabilité. Entre l'information et notre réaction se trouve l'émotion. Et l'émotion doit être pensée, car c'est elle qui change le rythme de notre vie, qui nous rend attentifs et disposés à dire et à faire. Les PEURS, passions par excellence, peuvent conduire à une angoisse paralysante, à fermer les yeux, mais aussi à l'indignation ou au courage, c'est-à-dire à des émotions actives et interactives. À ouvrir les yeux. C'est précisément la femme qui a su ressentir et penser la nature et le contrôle de cette émotion vive : sa traduction sensible en un geste et en une expression. L'esthétique devient éthique si l'art implique un jugement.
Dans l'exposition, qui se veut un point de réflexion dans le vacarme ou le brouhaha de la communication de masse actuelle, les grandes toiles de Camilla Adami seront accompagnées d'un montage d'images dynamiques avec une installation multimédia (vidéo et musique). Les images inspirées par les PEURS s'opposeront et se superposeront, prendront un rythme malgré la diversité des substances expressives avec une grande vigueur « expressionniste » et figurative. Elles auront un signe et un impact forts, invitant à une réponse et à une responsabilité.

EN

Fears

An exhibition on female art must have an original feature. The risks and criticism are too many and too obvious: why only women? And why on Women's Day? Anniversaries serve to remember for one day and forget for all the others.
Camilla Adami's exhibition is original in two ways: in the theme it addresses and in the form of expression it adopts. The theme will be FEARS. We know that contemporary culture and its means of communication convey a flood of impressive, 'frightening' images and sounds. To prevent them from becoming daily routine or aesthetic complacency, the terrors of the world that reach us through the media must be subjected to judgement and responsibility. Between the information and our reaction lies emotion. And emotion must be thought about, because it is what changes the rhythm of our lives, makes us attentive and open to saying and doing. FEARS, passions par excellence, can lead to paralysing anguish, to closing our eyes, but also to indignation or courage, that is, to active and interactive emotions. To opening our eyes. It is women who have been able to feel and think about the nature and control of this living emotion: its sensitive translation into gesture and expression. Aesthetics becomes ethics if art involves judgement.
In the exhibition, which aims to be a point of reflection amid the noise and buzz of today's mass communication, Camilla Adami's large canvases will be accompanied by a montage of dynamic images with a multimedia installation (video and music). The images inspired by FEARS will contrast and overlap, taking on a rhythm despite the diversity of their expressive substances with great 'expressionistic' and figurative vigour. They will be powerful and striking, inviting a response and a sense of responsibility.